

和訳テスト 2

学生番号 _____ 氏名 _____

1	my confidants	私の腹心の友	26	with a great effort	非常に骨折って
2	it is addressed to ~	~に宛られている	27	I manage to ~	私はやっとのことで~する
3	a remote posterity	はるかな後世	28	what I had come to ask	私の訪問目的である質問
4	a hundred generations ahead	幾百世代先の	29	Rome's fate and mine	ローマの運命と私の運命
5	specify a remote posterity	遠い後世を特定する	30	the prophetic power	予言の力
6	a little less than ~	~になるかならぬか	31	It overcame her	それが彼女を征服した
7	visit the Sibyl in her cliff cavern	崖の洞窟に住むシビュラを訪れる	32	she uttered a Greek verse	彼女はギリシア語の韻文を唱えた
8	they are not all equally ...	彼(女)らは皆ひとしく... というのではない	33	she uttered in the voice of the God	彼女は神の声で言葉を発した
9	she was granted a prophecy	彼女は予言の力を授かっていた	34	he shall be given a gift	彼は贈物を授かるだろう
10	a terrifying place	恐ろしい場所	35	a gift that all desire	万人の欲する贈物
11	the steep approach	険しい接近路	36	a gift that all desire but he	彼以外のすべての者が欲する贈物
12	pitch-dark	瀝青のように暗黒の	37	a fawning dog	尻尾を振る犬
13	full of bats	こうもりに溢れて	38	a fawning fellowship	ご機嫌取りをする取り巻き
14	I went disguised	私は変装して行った	39	he shall cluck	彼はクックッとどもるだろう
15	my stammer betrayed me	私の吃音が私の正体を暴露して	40	he shall trip	彼の舌はもつれるだろう
16	as a child	子供のころ	41	he dribbles with his lip	彼は唇からよだれを垂らすだろう
17	I gradually learned to ~	私は次第に~することを学んだ	42	when he is dumb, ...	彼が押し黙るとき
18	to control one's speech	話し方を思うように統御する術	43	when he is no more here, ...	彼がもはやこの世にいないとき
19	I am liable to ~	私は~しがちだ	44	nineteen hundred years or near	おおよそ 1900 年(経過すると)
20	on occasions	時折	45	He shall speak clear	彼は明晰に語るであろう
21	to trip over one's own tongue	舌がもつれる	46	The God laughed through her mouth	神は彼女の口を借りて笑った
22	It happened to me	それが私の身に起こった	47	a lovely yet terrible sound	愛らしいが恐ろしい声
23	She frowned	彼女は眉をひそめた	48	I made obeisance	私は辞去した
24	she mimicked me	彼女は私を真似た	49	I went stumbling away	よろけながら立ち去った
25	That shamed me	それは私を恥じ入らせた	50	with some confidence	ある程度の自信をもって